

- Ⓧ **Bedienungsanleitung  
Rasentrimmer**
- Ⓧ **Operating Instructions  
Grass Trimmer**
- Ⓧ **Mode d'emploi  
Débroussailleuse**
- Ⓧ **Istruzioni per l'uso  
Tagliaerba a filo**
- Ⓧ **Betjeningsvejledning  
Græstrimmer**
- Ⓧ **Használati utasítás  
Pázsittrimmer**
- Ⓧ **Upute za rukovanje  
Šišač trave**
- Ⓧ **Uputstva za rukovanje  
Trimer za rezanje trave**
- Ⓧ **Návod k obsluze  
Strunová sekačka**

**Einhell**<sup>®</sup>

1



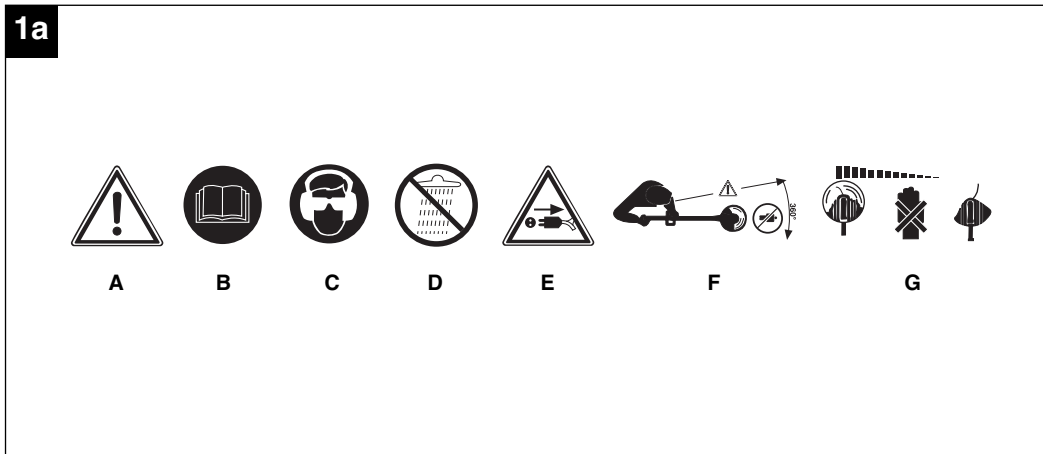
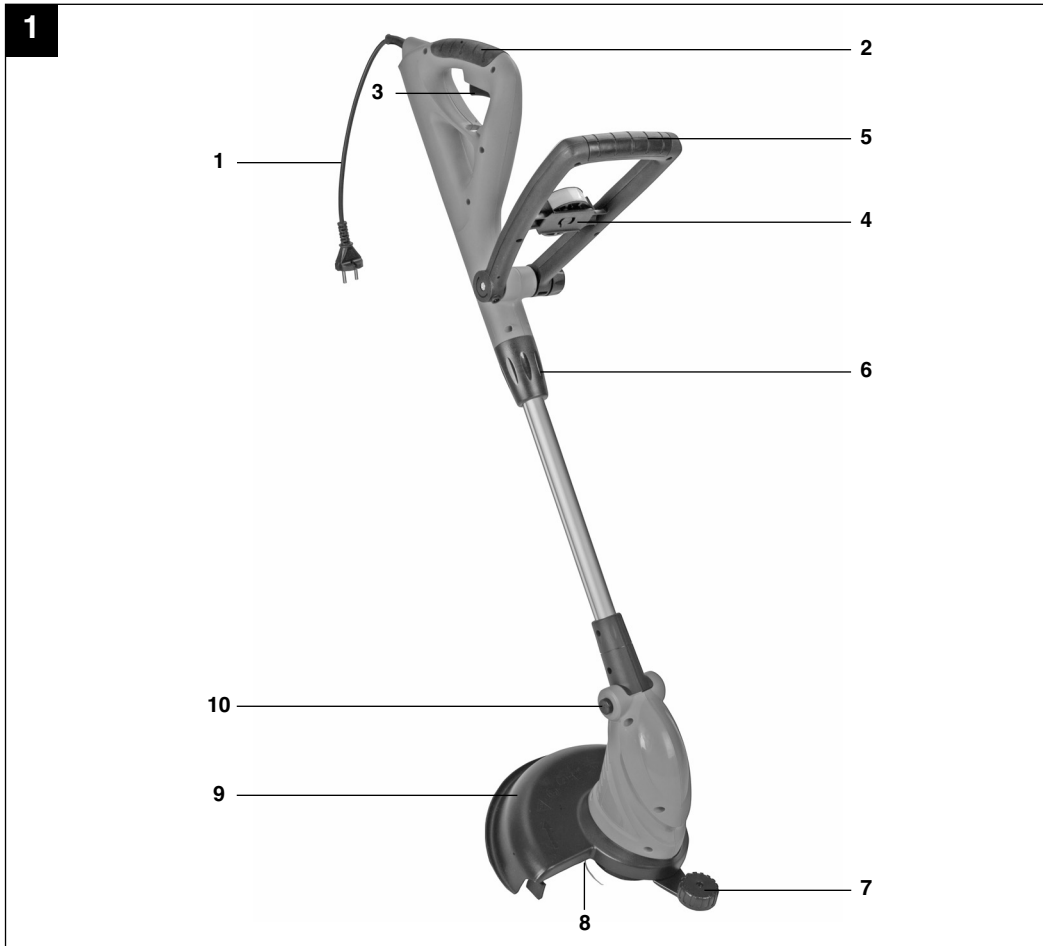
Art.-Nr.: 34.014.63

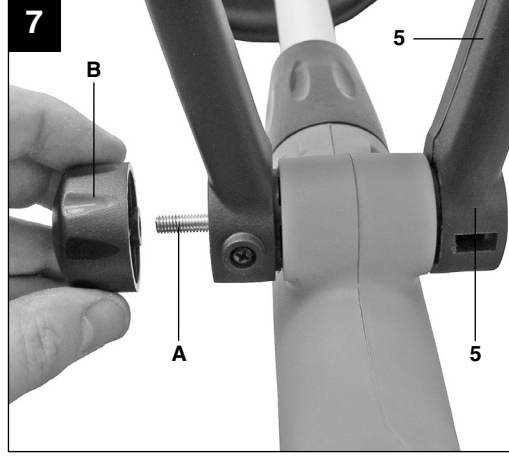
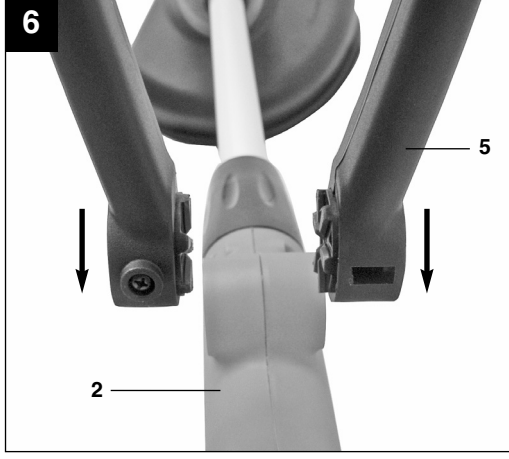
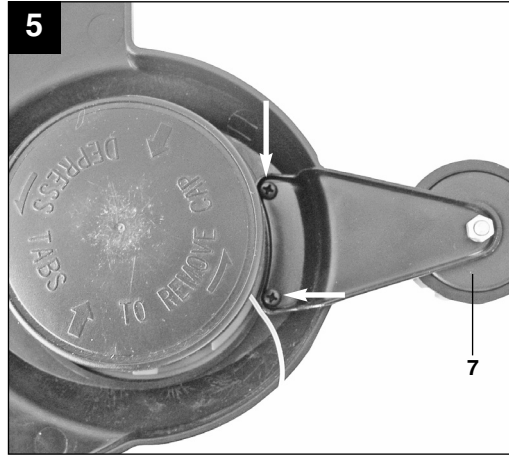
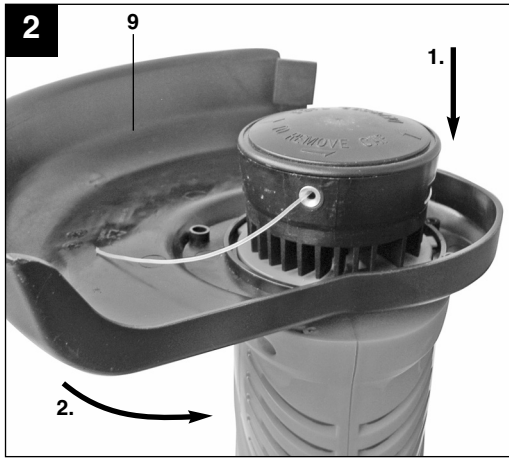
I.-Nr.: 01018

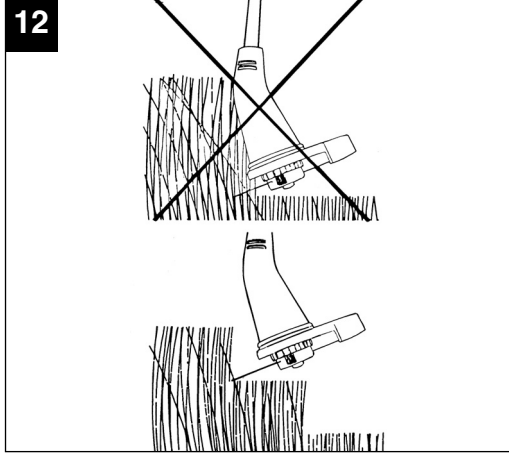
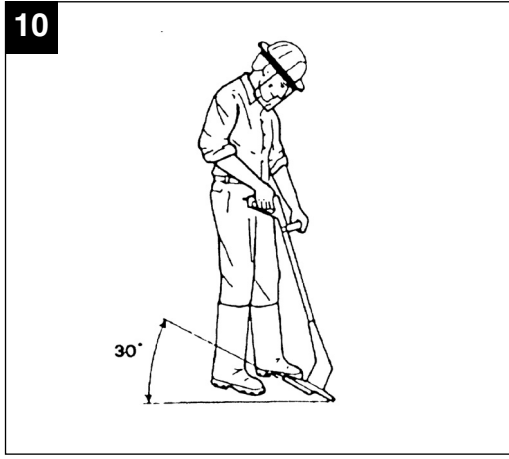
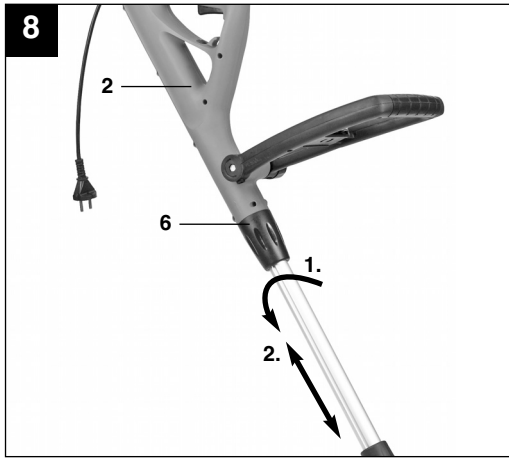
BG-ET **5030**

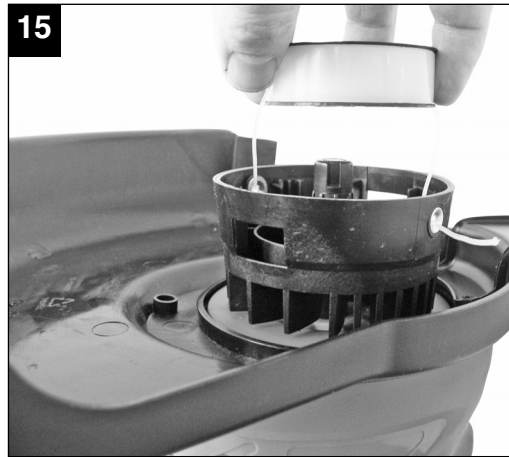
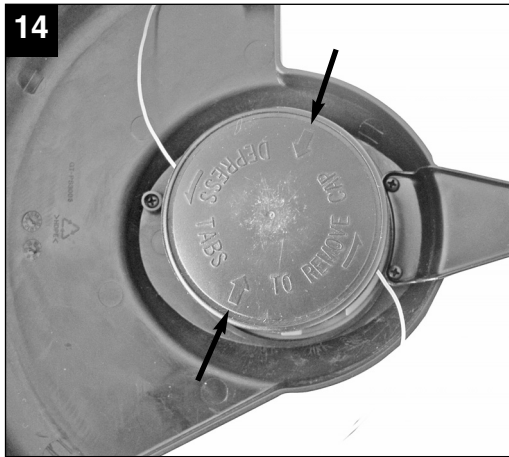


- Ⓓ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓔ Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
- Ⓕ Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.
- Ⓖ Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.
- ⒹⓃ Betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges.
- Ⓗ Üzembehelyezés előtt elolvasni és figyelembe venni a használati utasítást és a biztonsági utasításokat.
- ⒽⓇⓈ Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.
- ⒺⓈ Prije puštanja u pogon pročitajte i uvažite uputstva za upotrebu i napomene bezbednosti.
- ⒸⓏ Před uvedením do provozu si přečíst návod k obsluze a bezpečnostní předpisy a oboje dodržovat.









## Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise
2. Gerätebeschreibung
3. Bestimmungsgemäße Verwendung
4. Technische Daten
5. Vor Inbetriebnahme
6. Bedienung
7. Austausch der Netzanschlussleitung
8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung
9. Entsorgung und Wiederverwertung
10. Störungen

**D****⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

**⚠ WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**Erklärung des Hinweisschildes auf dem Gerät (siehe Bild 1a)**

- A** Warnung!
- B** Vor Inbetriebnahme lesen Sie die Gebrauchsanweisung!
- C** Augenschutz und Gehörschutz tragen!
- D** Vor Feuchtigkeit schützen!
- E** Vor der Prüfung einer beschädigten Anschlussleitung Netzstecker ziehen!
- F** Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!
- G** Werkzeug läuft nach!

**2. Gerätebeschreibung (Bild 1)**

1. Netzkabel
2. Oberer Handgriff
3. Ein/Aus-Schalter
4. Ersatz-Fadenspule
5. Zusatzhandgriff
6. Arretierung
7. Kantenführung
8. Fadenspule
9. Schutzhaube
10. Knopf für Neigungswinkelverstellung

**3. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Gerät ist zum Schneiden von Rasen, kleinen Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Als Geräte für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, die nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden. Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes.

**Achtung! Wegen Gefahr von Personen und Sachschaden darf das Gerät nicht zum Zerkleinern im Sinn von Kompostieren verwendet werden.**

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.



## 4. Technische Daten

Netzspannung:	230 V ~ 50 Hz
Leistung	500 Watt
Schnittkreis	Ø 30 cm
Umdrehungen $n_0$	9.600 min <sup>-1</sup>
Schneidfaden Ø	1,4 mm
Schalldruckpegel $L_{pA}$	83 dB(A)
Schalleistungspegel $L_{WA}$	96 dB(A)
Vibration $a_{Hv}$	5,8 m/s <sup>2</sup>
Gewicht	2,8 kg

## 5. Vor Inbetriebnahme

### 5.1. Zusammenbau des Rasentrimmers

- Schutzhaube (9) auf den Motorkopf stecken (Bild 2) und um 90° drehen.
- Schutzhaube (9) mit Schraube fixieren (Bild 4).
- Führungsrolle (7) mit 2 Schrauben befestigen (Bild 5).
- Zusatzhandgriff (5) auf oberen Handgriff stecken (Bild 6). Dazu die beiden Enden leicht auseinanderziehen.
- Zusatzhandgriff (5) mit Schraube (A) und Sterngriff (B) befestigen (Bild 7).

### 5.2. Höhenverstellung

Durch die Höhenverstellung kann eine optimale Arbeitsposition eingestellt werden.

- Arretierung (6) lockern (Bild 8) und durch Verstellen des oberen Handgriffes gewünschte Höhe einstellen.
- Anschließend Arretierung (6) festziehen.

### 5.3. Verstellung des Zusatzhandgriffes:

Stellen Sie den Rasentrimmer fest auf den Boden. Lockern Sie den Sterngriff (Bild 7 Pos. B) und stellen Sie sich die optimale Stellung des Zusatzhandgriffes ein. Durch das Festziehen des Sterngriffes wird der Griff fixiert.

### 5.4. Neigungswinkelverstellung:

Der Neigungswinkel kann in 4 Stufen eingestellt werden. Dazu den Knopf (Bild 1 Pos. 10) drücken und gewünschten Neigungswinkel einstellen. Dann den Knopf wieder loslassen.

## 6. Bedienung

Der Rasentrimmer besitzt ein vollautomatisches Fadenverlängerungssystem. Wird der Faden des Rasentrimmers durch den Betrieb verkürzt auf ca. Ø 240 mm, verlängert sich dieser automatisch auf die maximale Schnittbreite (ca. 300 mm). Dies bedeutet, dass Sie immer mit der optimalen Schnittbreite arbeiten können.

**Hinweis:** Wenn Ihre Maschine zum ersten Mal in Betrieb genommen wird, wird das eventuell überstehende, überschüssige Ende des Schnitfadens von der Schneideklinge der Schutzhaube gekürzt.

Ist der Faden bei der ersten Inbetriebnahme zu kurz, drücken Sie den Knopf an der Fadenspule und ziehen den Faden kräftig heraus. Beim ersten Anlauf wird der Schneidfaden automatisch auf die optimale Länge gekürzt.

Um die höchste Leistung von Ihrem Rasentrimmer zu erhalten, sollten Sie bitte den folgenden

Anweisungen folgen:

- Verwenden Sie den Rasentrimmer nicht ohne Schutzvorrichtung.
- Mähen Sie nicht, wenn das Gras nass ist. Die besten Ergebnisse erzielen Sie bei trockenem Gras.
- Das Netzkabel an das Verlängerungskabel anschließen und dieses am Handgriff einhängen. (Bild 9)
- Um Ihren Rasentrimmer einzuschalten, drücken Sie den Ein/Ausschalter (Bild 1 / Pos. 3).
- Um Ihren Rasentrimmer auszuschalten, lassen Sie den Ein/Aus Schalter (Bild 1 / Pos.3) wieder los.
- Den Rasentrimmer nur dann an das Gras annähern, wenn der Schalter gedrückt ist, d.h. wenn der Rasentrimmer in Betrieb ist.
- Um richtig zu schneiden, das Gerät seitlich schwenken und Vorwärtsgehen. Halten Sie den Rasentrimmer dabei um ca. 30° geneigt (siehe Bild 10 und Bild 11).
- Bei langem Gras muss das Gras von der Spitze aus stufenweise kürzer geschnitten werden (siehe Bild 12).
- Nutzen Sie die Kantenführung, sowie die Schutzhaube, um einen unnötigen Fadenverschleiß zu vermeiden.
- Halten Sie den Rasentrimmer fern von harten Gegenständen, um einen unnötigen Fadenverschleiß zu vermeiden.

**D****Verwendung des Rasentrimmers als Kantenschneider**

Um die Kanten von Rasen und Beeten zu schneiden, kann der Rasentrimmer auf folgende Weise umfunktioniert werden:

- Die elektrische Versorgung des Rasentrimmers abschalten.
- Arretierung (6) komplett lösen und den oberen Handgriff (2) um 180° nach rechts drehen.
- Arretierung (6) wieder festziehen.
- Auf diese Weise hat man den Rasentrimmer zu einem Kantenschneider umfunktioniert, mit dem man Vertikalschnitte des Rasens ausführen kann (Bild 13).

**7. Austausch der Netzanschlussleitung**

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

**8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung**

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

**8.1 Reinigung**

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.
- Ablagerungen an der Schutzabdeckung mit einer Bürste entfernen

**8.2 Austausch der Fadenspule**

**Achtung! Vor Austausch der Fadenspule ist unbedingt der Netzstecker zu ziehen!**

- Drücken Sie seitlich auf die gekennzeichneten Felder der Spulenabdeckung und entnehmen diese (Bild 14).
- Entnehmen Sie die leere Fadenspule.
- Führen Sie die Fadenenden der neuen Fadenspule durch die Ösen der Spulenabdeckung (Bild 15) und lassen Sie den Faden etwa 10 cm heraus schauen.
- Setzen Sie die Spulenabdeckung mit der Spule wieder in die Spulenaufnahme ein.
- Beim ersten Anlauf wird der Schneidefaden automatisch auf die optimale Länge gekürzt.

**Achtung! Weggeschleuderte Teile des Nylonfadens können zu Verletzungen führen!**

Im Zusatzhandgriff ist eine Halterung für die Zusatz-Fadenspule integriert. Zum Entnehmen der Fadenspule die beiden Rastungen leicht zusammendrücken (Bild 16).

**8.3 Wartung**

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

**8.4 Ersatzteilbestellung:**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
  - Artikelnummer des Gerätes
  - Ident-Nummer des Gerätes
  - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**Ersatzfadenspule Art.-Nr.: 34.057.10**

**9. Entsorgung und Wiederverwertung**

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

## 10. Störungen

### Gerät läuft nicht:

Überprüfen Sie, ob das Netzkabel ordnungsgemäß angeschlossen ist und prüfen Sie die Netzsicherungen. Falls das Gerät trotz vorhandener Spannung nicht funktioniert, senden Sie es bitte an die angegebene Kundendienstadresse.

**GB**

**Table of contents:**

1. Safety regulations
2. Layout
3. Intended use
4. Technical data
5. Before starting the equipment
6. Operation
7. Replacing the power cable
8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts
9. Disposal and recycling
10. Troubleshooting

**⚠ Important!**

When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well. We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

**1. Safety information**

Please refer to the booklet included in delivery for the safety instructions.

**⚠ CAUTION!****Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.****Explanation of the warning signs on the machine (see Fig. 1a)**

- A** Warning!
- B** Read the instruction manual before starting!
- C** Wear eye protection and ear plugs!
- D** Protect from moisture!
- E** Pull out the mains plug before checking a damaged power cable!
- F** Keep other people out of the danger area!
- G** The equipment continues to rotate!

**2. Layout (Fig. 1)**

- 1 Power cable
- 2 Upper Handle
- 3 ON/OFF switch
- 4 Spare line spool
- 5 Additional handle
- 6 Lock
- 7 Edge guide
- 8 Line spool
- 9 Guard hood
- 10 Button for adjusting the tilt angle

**3. Proper use**

The equipment is designed for cutting lawns and small areas of grass in private and hobby gardens. Equipment designed for use in private and hobby gardens is regarded as unsuitable for use in public facilities, parks and sports centers, along roadways, or in agriculture and forestry. The operating instructions as supplied by the manufacturer must be kept and referred to in order to ensure that the equipment is properly used and maintained.

**Important. This equipment must not be used for composting purposes (shredding) as this could result in injury or damage to property.**

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

**4. Technical data**

Mains voltage	230 V ~ 50 Hz
Power	500 W
Cutting circle	Diameter 30 cm
Revolutions $n_0$	9600 rpm
Cutting line diameter	1.4 mm
$L_{pA}$ sound pressure level	83 dB(A)
$L_{WA}$ sound power level	96 dB(A)
Vibration $a_{HV}$	5,8 m/s <sup>2</sup>
Weight	2,8 kg

**GB**

## 5. Before starting the equipment

### 5.1. Assembling the grass trimmer

- Plug the safety guard (9) on to the motor head (Fig. 2) und turn through 90°.
- Fasten the guard hood (9) with a screw (Fig. 4).
- Fasten the guide roller (7) with two screws (Fig. 5).
- Plug the additional handle (5) on to the top handle (Fig. 6). To do so, pull both ends slightly apart from each other.
- Then secure the additional handle (5) using a screw (A) and the star grip (B) (Fig. 7).

### 5.2. Height adjustment

You can set your optimal working position by adjusting the height.

- Undo the lock (6) (Fig. 8) and set the required working position by adjusting the top handle.
- Then retighten the lock (6).

### 5.3. Adjusting the additional handle:

Place the grass trimmer on a firm surface. Undo the lock of the additional handle (Fig. 7/Item B) and move the additional handle to its optimal position. Lock the handle in place by retightening the lock.

### 5.4 Adjusting the tilt angle:

You can adjust tilt angle to 4 different settings. To do so, press the button (Fig. 1 / Item 10) and set the required tilt angle. Then release the button.

## 6. Operation

The grass trimmer has a fully automatic line extension system. If the line of the grass trimmer is reduced to a diameter of approx. 240 mm due to certain works, the line is automatically extended to maximum cutting width (approx. 300 mm). This ensures that you can cut you lawn with the perfect cutting width at all times.

**Note:** If the line is too long when you use the equipment for the first time, the surplus end of it will be cut by the blade on the guard hood.

If the line is too short when you start the machine for the first time, press the knob on the line spool and pull the line hard. When you start the equipment again the line will be cut to the perfect length automatically.

Your grass trimmer will work at its best if you observe the following instructions:

- Never use the grass trimmer without its safety devices.
- Do not cut grass when it is wet. The best results are had on dry grass.
- Connect the power cable to an extension cable and hook the extension cable on the handle (Figure 9).
- To switch on your grass trimmer press the safety lock-off (Figure 1 Item 3) and then press the ON/OFF switch (Figure 1 Item 3).
- To deactivate the grass trimmer, let go of the On/Off switch (Figure 1 / Item 3).
- Do not move the grass trimmer against the grass until the switch is pressed, i.e. wait until the trimmer is running.
- For the correct cutting action, swing the grass trimmer to the side as you walk forward, holding it at an angle of approx. 30° as you do so (see Figure 10 and Figure 11).
- Make several passes to cut long grass shorter step by step from the top (see Figure 12).
- Make full use of the edge guide and the guide hood in order to avoid unnecessary line wear (see Figure 12).
- Keep the grass trimmer away from hard objects in order to avoid unnecessary line wear.

### Using the grass trimmer as an edge trimmer

To cut he edges of lawns and flower beds, the grass trimmer can be converted as follows:

- Switch off the power supply of the grass trimmer.
- Release the lock (6) completely and turn the top handle (2) 180° to the right.
- Retighten the lock (6).
- Now you have converted the grass trimmer to an edge trimmer, for cutting the lawn vertically (Fig. 13).

## 7. Replacing the power cable

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

## 8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

### 8.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.
- Use a brush to remove deposits from the safety guard.

### 8.2 Replacing the line spool

**Important. Make sure that you pull out the power plug before replacing the line spool!**

- Press the sides of the spool cover as shown and remove the cover (Figure 14 a).
- Remove the empty line spool.
- Thread the ends of the line on the new line spool through the eyelets in the spool cover (Fig. 15) and allow approx. 10 cm of line to project.
- Fit the spool cover and spool back into the spool mounting.
- When you start the equipment again the line will be cut to the perfect length automatically.

**Important. Bits of the nylon line could cause injury when being flung out.**

Integrated in the additional handle is a holder for the additional line spool. To remove the line spool, squeeze the two catches slightly (Fig. 16).

### 8.3 Maintenance

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

### 8.4 Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**Spare line spool Art. no.: 34.057.10**

## 9. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

## 10. Troubleshooting

### The machine will not work:

Check that the power cable is connected properly and check the mains fuses.

If the machine will not work despite the voltage supply being OK, send it to the specified after-sales service address.

**F**

**Sommaire :**

1. Consignes de sécurité
2. Description de l'appareil
3. Utilisation conforme à l'affectation
4. Données techniques
5. Avant la mise en service
6. Commande
7. Remplacement de la ligne de raccordement réseau
8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange
9. Mise au rebut et recyclage
10. Dérangements



**⚠ Attention !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi. Conservez-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

**1. Consignes de sécurité**

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le petit manuel ci-joint.

**⚠ AVERTISSEMENT !**

**Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.**

Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.**

**Explication de la plaque indicatrice sur l'appareil (cf. fig. 1a)**

- A** Avertissement !
- B** Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi !
- C** Portez des protections pour les yeux et l'ouïe !
- D** Protégez l'appareil contre l'humidité !
- E** Tirez la fiche de contact avant de contrôler une ligne de raccordement endommagée !
- F** Tenez les autres personnes hors de la zone de danger !
- G** L'outil continue à tourner par inertie !

**2. Description de l'appareil (figure 1)**

1. Câble réseau
2. Poignée supérieure
3. Interrupteur Marche/Arrêt
4. Bobine de fil de rechange
5. Poignée supplémentaire
6. position d'arrêt
7. Guide-lisières
8. Bobine de fil
9. Capot de protection
10. Bouton pour réglage de l'angle d'inclinaison

**3. Utilisation conforme à l'affectation**

Cet appareil est conçu pour découper des gazons, de petites surfaces d'herbe dans les jardins privés et les jardins de loisirs.

Sont considérés comme des appareils de jardins privés et de loisirs ceux qui ne sont pas utilisés dans les installations publiques, les parcs, les terrains de sport, au bord des rues ni dans l'agriculture et les exploitations forestières. Le respect du mode d'emploi joint par le producteur est la condition primordiale préalable à une utilisation conforme de l'appareil.

**Attention ! L'appareil ne doit pas être utilisé comme broyeur, dans le sens de compost, en raison des risques issus pour les personnes et les biens.**

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

**4. Données techniques**

Tension réseau :	230 V ~ 50 Hz
Puissance	500 Watt
Cercle de coupe	Ø 30 cm
Tours $n_0$	9600 tr/min
Fil de coupe	Ø 1,4 mm
Niveau de pression acoustique $L_{pA}$	83 dB(A)
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$	96 dB(A)
Vibration $a_{HV}$	5,8 m/s <sup>2</sup>
Poids	2,8 kg

## 5. Avant la mise en service

### 5.1. Assemblage de la débroussailleuse

- Fixez le capot de protection (9) sur le bloc moteur (fig. 2) et tournez de 90°.
- Fixez le capot de protection (9) avec la vis (fig. 4).
- Serrez la poulie de guidage (7) avec 2 vis (fig. 5).
- Fixez la poignée supplémentaire (5) sur la poignée supérieure (fig. 6). Pour ce faire, écartez légèrement les deux extrémités.
- Fixez la poignée supplémentaire (5) avec la vis (A) et la poignée en étoile (B) (fig. 7).

### 5.2. Réglage en hauteur

En réglant la hauteur, vous pouvez obtenir une position optimale de travail.

- Desserrez la position de blocage (6) (fig. 8) et ajustez la hauteur désirée en réglant la hauteur de la poignée supérieure.
- Serrez ensuite la position de blocage (6) à fond.

### 5.3. Réglage de la poignée supplémentaire :

Placez la débroussailleuse sur le sol de façon stable. Desserrez le dispositif d'arrêt de la poignée supplémentaire (figure 7/pos. B) et réglez la position optimale de la poignée supplémentaire. Le fait de resserrer le dispositif d'arrêt fixe la poignée.

### 5.4 Réglage de l'angle d'inclinaison :

Vous disposez de 4 niveaux d'angles d'inclinaison. Pour ce faire, (fig. 1 pos. 10) poussez le bouton et réglez l'angle souhaité. Puis, relâchez le bouton.

## 6. Commande

La débroussailleuse dispose d'un système de rallonge de fil entièrement automatique. Lorsque le fil de la débroussailleuse raccourcit à un diamètre d'env. Ø 240 mm, celui-ci s'étire automatiquement pour une largeur maximum de fil (env. 300 mm). Ce qui signifie que vous travaillez toujours avec la largeur de coupe optimale.

**Remarque :** Si vous mettez votre machine pour la première fois en service, le bout du fil de coupe qui dépasse éventuellement, en excédent, est raccourci par la lame coupante du capot protecteur.

Si le fil est trop court lors de la première mise en service, appuyez sur le bouton au niveau de la bobine de fil et tirez fortement sur le fil pour le faire sortir.

Lors de la première mise en route du fil de coupe, il est coupé à la longueur optimale.

Pour obtenir la meilleure efficacité qu'il soit de votre faucheuse, veuillez suivre les instructions suivantes:

- N'utilisez jamais la faucheuse sans dispositif de protection.
- Ne coupez pas d'herbe lorsqu'elle est mouillée. Vous obtiendrez de meilleurs résultats lorsque l'herbe est sèche.
- Raccordez le câble électrique au câble de rallonge et accrochez-le à la poignée (fig. 9).
- Pour mettre votre débroussailleuse en circuit, appuyez sur l'interrupteur de verrouillage (figure 1 rep. 3) et ensuite sur l'interrupteur marche/arrêt (figure 1 rep. 3).
- Pour arrêter votre faucheuse, cessez d'appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt (fig. 1/Position 3).
- N'approchez la faucheuse du gazon que lorsque l'interrupteur est enfoncé, c'est-à-dire que la faucheuse est en service.
- Pour bien couper, inclinez l'appareil de côté et avancez en conservant un angle d'inclinaison d'env. 30° (cf. fig. 10 et 11).
- Lorsque l'herbe est longue, coupez-la par étapes en commençant par la pointe de l'herbe (cf. fig. 12).
- Profitez du dispositif de guidage du bord de la coupe ainsi que du capot de protection, pour prévenir une usure inutile du fil (cf. fig. 13 et 14).
- Pour empêcher une usure inutile du fil, évitez de toucher des objets durs.

### Utilisation de la débroussailleuse sous forme de coupe-bordure

Afin de couper les bordures de gazon et de plates-bandes, transformez la débroussailleuse comme suit:

- Coupez l'approvisionnement électrique du coupe-herbe-bordure.
- Desserrez complètement le dispositif d'arrêt (6) et tournez la poignée supérieure (2) de 180° vers la droite.
- Serrez à nouveau la position d'arrêt (6) à fond.
- De cette manière, vous pouvez transformer le coupe-herbe-bordure en un coupe-herbe-bordure avec lequel il est possible de couper le gazon verticalement (fig. 13).

## 7. Remplacement de la ligne de raccordement réseau

Si la ligne de raccordement réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d'éviter tout risque.

## 8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

### 8.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.
- Retirez les dépôts du couvercle de protection avec une brosse

### 8.2 Echange de la bobine de fil

**Attention ! Tirez absolument la fiche de contact avant de remplacer la bobine !**

- Appuyez latéralement sur les endroits indiqués sur le recouvrement de la bobine et retirez-le (figure 14).
- Retirez la bobine de fil vide.
- Introduisez les extrémités du fil dans la nouvelle bobine en passant par les œillets (fig. 15) et en laissant dépasser le fil d'environ 10 cm.
- Remettez le recouvrement de la bobine et la bobine en place dans son logement.
- Lors de la première mise en route du fil de coupe, il est coupé à la longueur optimale.

**Attention ! Des objets éjectés par le fil de Nylon peuvent provoquer des blessures !**

La poignée supplémentaire est équipée d'un support pouvant accueillir une bobine de fil supplémentaire. Pour retirer la bobine de fil, pressez légèrement les deux crantages (fig. 16)

### 8.3 Maintenance

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

### 8.4 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
  - No. d'article de l'appareil
  - No. d'identification de l'appareil
  - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**Bobine de fil de rechange réf. : 34.057.10**

## 9. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

## 10. Dérangements

**L'appareil ne démarre pas :**

Vérifiez que le câble électrique est correctement branché et contrôlez les fusibles.

Dans le cas où l'appareil ne fonctionne pas alors que la tension est présente, renvoyez celui-ci au service après-vente, à l'adresse indiquée.



## Indice

1. Avvertenze di sicurezza
2. Descrizione dell'apparecchio
3. Utilizzo proprio
4. Caratteristiche tecniche
5. Prima della messa in esercizio
6. Uso
7. Sostituzione del cavo di alimentazione
8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio
9. Smaltimento e riciclaggio
10. Anomalie



### ⚠ **Attenzione!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso. Conservatele bene per avere a disposizione le informazioni in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio! Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

## 1. Avvertenze di sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

### ⚠ **AVVERTIMENTO!**

**Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.**

Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

**Spiegazione della targhetta di avvertenze sull'apparecchio (vedi Fig. 1a)**

- A** Avvertimento!
- B** Leggete le istruzioni per l'uso prima della messa in esercizio!
- C** Indossate occhiali protettivi e cuffie antirumore!
- E** Proteggete dall'umidità!
- E** Staccate la spina dalla presa di corrente prima di controllare un cavo di alimentazione danneggiato!
- F** Tenete lontane le altre persone dalla zona di pericolo!
- G** L'utensile continua a ruotare dopo avere spento il motore!

## 2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

- 1 Cavo di alimentazione
- 2 Impugnatura superiore
- 3 Interruttore ON/OFF
- 4 Bobina di ricambio
- 5 Impugnatura addizionale
- 6 Arresto
- 7 Guida per bordo
- 8 Bobina del filo
- 9 Calotta protettiva
- 10 Pulsante per la regolazione dell'angolo di inclinazione

## 3. Utilizzo proprio

L'apparecchio è concepito per tagliare l'erba del prato e di piccole superfici erbose di giardini privati. Si considerano utensili per giardini privati quelli che non vengono usati in giardini pubblici, parchi, impianti sportivi, lungo le strade, nell'agricoltura e nell'economia forestale. Il rispetto delle istruzioni per l'uso fornite dal produttore è una condizione per l'uso corretto dell'apparecchio.

**Attenzione! In considerazione del pericolo per persone e cose, l'apparecchio non deve essere usato per sminuzzare rifiuti organici per il compostaggio.**

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

## 4. Caratteristiche tecniche

Tensione di rete:	230 V ~ 50 Hz
Potenza	500 Watt
Diametro di taglio	Ø 30 cm
Giri $n_0$	9600 min <sup>-1</sup>
Filo da taglio Ø	1,4 mm
Livello di pressione acustica $L_{pA}$	83 dB (A)
Livello di potenza acustica $L_{WA}$	96 dB (A)
Vibrazione $a_{HV}$	5,8 m/s <sup>2</sup>
Peso	2,8 kg

## 5. Prima della messa in esercizio

### 5.1. Montaggio del tagliaerba a filo

- Inserite la calotta protettiva (9) sulla testa del motore (Fig. 2) e ruotatela di 90°.
- Fissate la calotta protettiva (9) con una vite (Fig. 4).
- Fissate la rotella di guida (7) con 2 viti (Fig. 5).



- Inserite l'impugnatura addizionale (5) sull'impugnatura superiore (Fig. 6). A tal fine divaricate leggermente le due estremità.
- Fissate l'impugnatura addizionale (5) con una vite (A) e la manopola a crociera (B) (Fig. 7).

### 5.2. Regolazione dell'altezza

Grazie alla regolazione dell'altezza si può impostare una posizione di lavoro ottimale.

- Allentate l'arresto (6) (Fig. 8) e, spostando l'impugnatura superiore, impostate l'altezza desiderata.
- Serrate poi l'arresto (6).

### 5.3. Regolazione dell'impugnatura addizionale

Appoggiate il tagliaerba a filo in piedi ed in modo stabile sul terreno. Allentate il bloccaggio dell'impugnatura addizionale (Fig 7 / Pos. B) e impostate la posizione ottimale dell'impugnatura addizionale. Serrando il bloccaggio, l'impugnatura viene fissata.

### 5.4 Regolazione dell'angolo d'inclinazione

L'angolo d'inclinazione può venire regolato a 4 livelli. A tal fine premete il pulsante (Fig. 1 Pos. 10) e impostate l'angolo d'inclinazione desiderato. Poi potete lasciare di nuovo il pulsante.

## 6. Uso

Il tagliaerba a filo è dotato di un sistema di allungamento del filo automatico. Se durante l'esercizio il filo del tagliaerba a filo viene accorciato a ca.  $\varnothing$  240 mm, quest'ultimo si allunga automaticamente alla larghezza di taglio massima (ca. 300 mm). Questo significa che potete sempre lavorare con la larghezza di taglio ottimale.

**Avvertenza:** se l'attrezzo è messo in esercizio per la prima volta, l'eventuale estremità del filo di taglio eccessiva viene accorciata dalla lama tagliente della calotta protettiva.

Se alla prima messa in esercizio il filo è troppo corto, premete il bottone sulla bobina ed estraete con forza il filo. Alla prima messa in moto il filo di taglio viene automaticamente accorciato alla lunghezza ottimale.

- Per ottenere le migliori prestazioni dal vostro tosaerba seguite le seguenti istruzioni per l'uso
- Non usate il tosaerba senza calotta protettiva.
  - Non utilizzate l'apparecchio quando l'erba è bagnata. I migliori risultati si ottengono con l'erba asciutta.
  - Collegate il cavo di alimentazione a quello di prolunga, dopo di che attaccatelo all'impugnatura. (Fig. 9)
  - Per accendere il tosaerba, premete il blocco dell'avviamento (figura 1 pos. 4) e infine l'interruttore ON/OFF (figura 1, pos. 3).
  - Mollate l'interruttore di ON/OFF (Fig. 1/ punto 3) per spegnere il tosaerba.
  - Avvicinate l'apparecchio all'erba solo quando l'interruttore è premuto, ossia quando il tosaerba è in funzione.
  - Per tagliare in modo corretto, far oscillare l'apparecchio mentre si avvanza. Tenete l'elettrotensile inclinato con un angolo di ca. 30° (vedi Fig. 10 e Fig. 11).
  - Se l'erba è alta, deve venire tagliata gradualmente dall'alto verso il basso (vedi Fig. 12).
  - Usate la guida per i bordi e la calotta protettiva per evitare un'inutile usura del filo (vedi Fig. 13 e Fig. 14).
  - Tenete il tosaerba lontano da oggetti duri per evitare un'usura superflua del filo.

### Uso del tagliaerba a filo per tagliare i bordi

Per tagliare i bordi di prati e airole il tagliaerba a filo può essere trasformato come segue

- Disinserite l'alimentazione elettrica del tosaerba a filo.
- Allentate completamente l'arresto (6) e girate l'impugnatura superiore (2) di 180° verso destra.
- Serrate di nuovo l'arresto (6).
- Così il tosaerba a filo è stato trasformato in modo da tagliare i bordi e da eseguire i tagli verticali del prato (Fig. 13).

## 7. Sostituzione del cavo di alimentazione

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.



## 8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

### 8.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detersivi o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio.
- Togliete con una spazzola i depositi sulla copertura di protezione

### 8.2 Sostituzione della bobina

**Attenzione! Prima di sostituire la bobina si deve assolutamente staccare la spina dalla presa di corrente!**

- Premete lateralmente sui punti contrassegnati della copertura della bobina ed estraetela (Fig. 14).
- Togliete la bobina vuota.
- Fate scorrere le estremità della nuova bobina attraverso le fessure della copertura (Fig. 15) e fate sporgere il filo circa 10 cm.
- Rimettete la copertura con la bobina nella sua sede.
- Alla prima messa in moto il filo di taglio viene automaticamente accorciato alla lunghezza ottimale.

**Attenzione! Le parti del filo di nylon scagliate all'intorno possono causare lesioni!**

Nell'impugnatura addizionale è incorporato un supporto per la bobina addizionale. Per estrarre la bobina premete leggermente le due tacche d'arresto (Fig. 16).

### 8.3 Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

### 8.4 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**Bobina di ricambio n. art.: 34.050.60**

## 9. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

## 10. Anomalie

### L'attrezzo non funziona:

controllate che il cavo di alimentazione sia collegato correttamente e controllate i fusibili di rete.

Nel caso in cui l'apparecchio non funzioni pur in presenza di tensione, speditelo all'indirizzo riportato dell'assistenza clienti.

**DK/N**

1. Sikkerhedsanvisninger
2. Oversigt over maskinen
3. Formålsbestemt anvendelse
4. Tekniske data
5. Inden ibrugtagning
6. Betjening
7. Udskiftning af nettilslutningsledning
8. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling
9. Bortskaffelse og genanvendelse
10. Driftsforstyrrelser



**⚠️ Vigtigt!**

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem. Opbevar vejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen følge med maskinen, hvis du overdrager den til andre!

Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

**1. Sikkerhedsanvisninger**

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.

**⚠️ ADVARSEL!**

**Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.**

Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen.

**Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**

**Oplysningsskiltens betydning (se fig. 1a)**

**A** Advarsel!

**B** Læs betjeningsvejledningen før brug!

**C** Brug øjenværn!

**D** Skal beskyttes mod fugt!

**E** Træk stikket ud af stikkontakten inden kontrol af beskadiget tilslutningsledning!

**F** Hold andre personer borte fra fareområdet!

**G** Værktøjet har efterløb!

**2. Oversigt over maskinen (fig. 1)**

- 1 Netledning
- 2 Øverste håndtag
- 3 Tænd/Sluk-knap
- 4 Reserve-trådspole
- 5 Hjælpegreb
- 6 Låsning
- 7 Kantskinne
- 8 Trådspole
- 9 Beskyttelseskappe
- 10 Knap til indstilling af hældningsvinkel

**3. Formålsbestemt anvendelse**

Apparatet er beregnet til klipning af græs og små græsarealer i private haver. En maskine anses som hjælpemiddel i private haver, hvis den ikke anvendes til vedligeholdelse af offentlige anlæg, parker, sportspladser og veje, og ej heller anvendes inden for land- og skovbrug. Forudsætning for korrekt anvendelse af apparatet er, at indholdet i den medfølgende betjeningsvejledning fra producenten tages til følge.

**Vigtigt! På grund af fare for skade på personer og materiel må apparatet ikke anvendes til findeling i forbindelse med kompostering.**

aven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvar et bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

**4. Tekniske data**

Netspænding:	230 V ~ 50 Hz
Effekt	500 watt
Klippediameter	Ø 30 cm
Omdrejninger $n_0$	9.600 min <sup>-1</sup>
Skæretråd	Ø 1,4 mm
Lydtryksniveau $L_{pA}$	83 dB
Lydeffektniveau $L_{WA}$	96 dB
Vibration $a_{hv}$	5,8 m/s <sup>2</sup>
Vægt	2,8 kg

DK/N

## 5. Inden ibrugtagning

### 5.1 Samling af græstrimmeren

- Sæt beskyttelseskappen (9) på motorhovedet (fig. 2), og drej den 90°.
- Fastgør beskyttelseskappen (9) med skruen (fig. 4).
- Fastgør styrerulle (7) med 2 skruer (fig. 5)
- Sæt hjælpegrebet (5) på det øverste håndtag (fig. 6). Begge enderne trækkes her en anelse ud fra hinanden.
- Fastgør hjælpegrebet (5) med skrue (A) og stjernegreb (B) (fig. 7).

### 5.2 Højdejustering

Den optimale arbejdsposition kan indstilles med højdejusteringen.

- Frigør låsningen (6) (fig. 8), og indstil den ønskede højde ved at justere på det øverste håndtag.
- Spænd låsningen (6) fast.

### 5.3 Indstilling af hjælpegreb:

Stil græstrimmeren på jorden, så den står stabilt. Løsn stjernegrebet (fig. 7 pos. B), og indstil hjælpegrebet efter ønske. Ved stramning af stjernegrebet fikseres grebet.

### 5.4 Indstilling af hældningsvinkel:

Hældningsvinklen kan indstilles i 4 trin. Tryk på knappen (fig. 1 pos. 10), og indstil den ønskede hældningsvinkel. Slip så knappen igen.

## 6. Betjening

Græstrimmeren er udstyret med fuldautomatisk trådfremføring. Når tråden er slidt ned til ca. Ø 240 mm under drift, forlænger den sig automatisk til den maksimale klippebredde (ca. 300 mm). Det betyder, at der altid kan arbejdes med den optimale klippebredde.

**Bemærk:** Når apparatet tages i brug første gang, afkortes eventuelt overskydende skæretråd, som rager ud, af skæreklingen på beskyttelseskappen.

Er tråden for kort, første gang apparatet tages i brug, så tryk på knappen på trådspolen, og træk tråden ud med et kraftigt ryk. Når græstrimmeren startes første gang, kortes skæretråden automatisk ned til den optimale længde. Hvis produktets nettilslutningsledning beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af

person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.

Følg nedenstående anvisninger for at sikre optimal ydelse:

- Brug ikke græstrimmeren uden beskyttelsesanordning.
- Trim ikke græs, hvis det er vådt. Det bedste resultat opnås med tørt græs.
- Slut nedledningen til forlængerledningen, og hæng denne på håndtaget (fig. 9).
- Tryk på tænd/sluk-knappen (fig. 1, pos. 3) for at tænde græstrimmeren.
- Slip tænd/sluk-knappen igen for at slukke græstrimmeren (fig. 1 / pos. 3).
- Når du nærmer dig græsset med græstrimmeren, skal knappen være trykket ind, dvs. græstrimmeren skal være tændt.
- For at trimme rigtigt svinges apparatet fra side til side, mens du går fremad. Lad græstrimmeren hælde ca. 30° (se fig. 10 og 11).
- Hvis græsset er meget langt, skal det klippes trinvis fra spidsen og ned (se fig. 12).
- Brug kantskinnen og beskyttelseskappen for at undgå unødigt nedslidning af tråden
- Hold græstrimmeren på afstand af hårde genstande for at undgå unødigt nedslidning af tråden.

### Brug af græstrimmeren som kantklipper

Til trimning af kanter i plæner og bed kan græstrimmeren omstilles på følgende måde:

- Slå el-forsyningen til græstrimmeren fra.
- Frigør låsningen (6) helt, og drej det øverste håndgreb (2) 180° til højre.
- Spænd låsningen (6) til igen.
- Græstrimmeren er nu blevet til en kantklipper, som kan bearbejde græsset med vertikalsnit (fig. 13).

## 7. Udskiftning af nettilslutningsledning

Hvis produktets nettilslutningsledning beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.

## 8. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

### 8.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele.
- Aflejringer på beskyttelsesafdækningen fjernes med en børste.

### 8.2 Udsiftning af trådspole

**Vigtigt! Husk altid først at trække stikket ud af stikkontakten!**

- Tryk ind på siden af de markerede felter på spoleskærmen, og tag den af (fig. 14).
- Fjern den tomme trådspole.
- Før trådenderne på den nye trådspole gennem øjerne på spoledækslet (fig. 15), og lad ca. 10 cm af tråden rage ud.
- Sæt spoleskærmen med spole tilbage i spoleholderen.
- Når græstrimmeren startes første gang, kortes skæretråden automatisk ned til den optimale længde.

**Vigtigt! Udslyngede dele af nylontråden kan medføre kvæstelse!**

I hjælpegrebet er der integreret en holder til den ekstra trådspole. Pres de to stopanslag let sammen (fig. 16) for at tage trådspolen ud.

### 8.3 Vedligeholdelse

Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

### 8.4 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**Reserve-trådspole varenr.: 34.057.10**

## 9. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

## 10. Driftsforstyrrelser

Græstrimmeren kører ikke: Kontroller, om netledningen er korrekt tilsluttet, og tjek netsikringerne. Hvis apparatet ikke fungerer, selv om spænding er til stede, skal du indsende det til den angivne kundeservice.

**H**

## **Tartalomjegyzék:**

1. Biztonsági utasítások
2. A készülék leírása
3. Rendeltetésszerűi használat
4. Technikai adatok
5. Beüzemeltetés előtt
6. Kezelés
7. A hálózati csatlakozásvezeték kicserélése
8. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés
9. Megsemmisítés és újrahasznosítás
10. Zavarok

**⚠ Figyelem!**

A készülékek használatánál be kell tartani egy pár biztonsági intézkedéseket, azért hogy sérüléseket és károkat megakadályozzon. Olvassa ezért ezt a használati utasítást alaposan át. Őrizze jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljonak az információk. Ha átadná más személyeknek a készüléket, akkor kézbesítse vele ezt a használati utasítást is.

Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért és károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen hagyása által keletkeznek.

**1. Biztonsági utasítások**

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetetcskében találhatóak.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

**Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el.**

A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek.

**Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.**

**A készüléken található jelzőtábla magyarázata (lásd az 1a képet)**

- A** Figyelmeztetés!
- B** A beüzemeltetés előtt olvassa el a használati utasítást!
- C** Szemvédőt hordani!
- D** Nedvesség elől védeni!
- E** Egy sérült csatlakozási vezeték felülvizsgálata előtt, húzza ki a hálózati csatlakozót!
- F** Tartson más személyeket a veszélyeztetett körön kívül!
- G** A szerszám utánfut!

**2. A készülék leírása (1-es kép)**

- 1 Hálózati kábel
- 2 Felülső fogantyú
- 3 Ki / bekapcsoló
- 4 Pót- Fonáltekercs
- 5 Pótfogantyú
- 6 Arretáló
- 7 Peremvezető
- 8 Fonáltekercs
- 9 Védőkupak
- 10 Gomb a döntésszögállításhoz

**3. Rendeltetészerű használat**

A készülék a privátház-, valamint hobbykertben a pázsit, kisebb füves területek vágására lettek tervezve. Olyan készülékeket tekintünk privátház- és hobbykertben használatosnak, amelyeket nem használnak a nyilvános parkosított területeken, parkokon, sporttelepeken, az utcákon és a mező- és az erdőgazdaságban. A gyártó által mellékelte használati utasításnak a betartása egy feltétel a készülék rendes használatához.

**Figyelem! Személyi valamint anyagi károkra fennálló veszély miatt nem szabad a készüléket a komposztírozás céljából felaprózásra felhasználni.**

Az excenter csiszológép nem alkalmas nedves csiszolásra.

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetészerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

**4. Technikai adatok**

Hálózati feszültség:	230 V ~ 50 Hz
Teljesítmény	500 Watt
Vágókör	Ø 30 cm
Fordulatszám $n_0$	9.600 perc <sup>-1</sup>
Vágófonál	Ø 1,4 mm
Hangnyomásmérték $L_{pA}$	83 dB
Hangtelyesítménymérték $L_{WA}$	96 dB
Vibrálás $a_{hv}$	5,8 m/s <sup>2</sup>
Tömeg	2,8 kg

## 5. Beüzemeltetés előtt

### 5.1 A pázsittrimmer összeszerelése

- Rádugni a védőkupakot (9) a motorfejre (2-es kép) és 90°-ban elfordítani.
- A csavarral fixálni a védőkupakot (9) (4-es kép).
- A 2 csavarral odaerősíteni a vezető görgőt (7) (5-ös kép)
- Rádugni a pótfogantyút (5) a felülső fogantyúra (6-os kép). Ehhez a két véget enyhén széthúzni.
- A csavarral (A) és a csillag markolattal (B) odaerősíteni a pótfogantyút (5) (7-es kép).

### 5.2 Magaságbeli elállítás:

A magaságbeli elállítás által egy optimális munkahelyzetet lehet beállítani.

- Meglazítani az arretálót (6) (8-as kép) és a felülső kézfogantyú elállítása által beállítani a kívánt magasságot.
- Azután ismét feszesre húzni az arretálót (6).

### 5.3 A pótkézfogantyú elállítása:

Állítsa a pázsittrimmert szilárdan a talajra. Lazítsa meg a csillag markolatot (7-es kép, poz. B) és állítsa be a pótkézfogantyúnak az optimális állását. A csillag markolatot feszesre húzása által fixirozza a fogantyút.

### 5.4 Döntésszög-elállítás:

A döntésszöget 4 fokozatban lehet beállítani. Ahhez nyomni a gombot (1-es kép poz. 10) és beállítani a kívánt döntésszöget. Majd ismét elengedni a gombot.

## 6. Kezelés

A pázsittrimmelő egy teljesen automatikus fonálmeghosszabbító szisztémával rendelkezik. Ha a pázsittrimmer fonala az üzem által cca. Ø 240 mm-re lerövidül, akkor automatikusan meghosszabbodik a maximális vágásszélességre (cca. 300 mm). Ez annyit jelent, hogy mindig az optimális vágásszélességgel tud dolgozni.

**Utasítás:** Ha először veszi üzembe a gépet, akkor az esetleg kiálló, fölösleges vágófonálvég a védőkupakvágóéle által le lesz vágva.

Ha az első beüzemeltetésnél túl rövid a fonál, akkor nyomja meg a fonáltekercsen a gombot és húzza erőssen ki a fonalat. Az első indulásnál automatikusan le lesz rövidítve a vágófonál az optimális hosszúságra.

A pázsittrimmelő legmagasabb teljesítményének elérésének érdekében kérjük a következő utasításokhoz igazodni:

- Ne használja a pázsittrimmert védőberendezés nélkül.
- Ne vágja a fűvet, ha a fű nedves. A száraz fűnél éri el a legjobb eredményeket.
- Kapcsolja rá a hálózati kábelt a hosszabító kábelre és akassza ezt a kézfogantyúba be (9-es kép).
- A pázsittrimmer bekapcsolásához nyomja a Be/Kikapcsolót (1-es kép 3-as poz.).
- A pázsittrimmerének a kikapcsolásához engedje a ki/bekapcsolót ismét el (1-es kép 3-as poz.).
- Csak nyomott kapcsolóval, ez annyit jelent hogy a pázsittrimmelő üzemben van közelítse a pázsittrimmelőt a fűhöz.
- A heljes vágáshoz a készüléket oldalra lóbálgatni és előrehaladni. Tartsa ennél a pázsittrimmelőt cca. 30°-ban megdőltve (lásd a 10-es és a 11-es képet).
- Hosszú fűnél a fűvet a hegyétől lefelé lépcsőzetesen kell rövidebre vágni (lásd a 12-es képet).
- Használja a peremvezetőt valamint a védőkupakot, azért hogy a fonál felesleges kopását elkerülje.
- Tartsa a pázsittrimmert kemény testektől távol, azért hogy a fonál felesleges kopását elkerülje.

### A pázsittrimmernek a peremvágókénti felhasználata

A pázsit és az ágyások peremének a vágásához a pázsittrimmert a következő képpen lehet átalakítani:

- A pázsittrimmer elektromos ellátását lekapcsolni.
- Komplet kiengedni az arretálót (6) és fordítsa a felülső kézfogantyút (2) 180° -ba jobbra el.
- Ismét feszesre húzni az arretálót (6)
- Ezen a módon átszerelte a pázsittrimmelőt egy peremvágóra, amelyekkel a pázsit függőleges vágását lehet véghezvinni (13-as kép).

## 7. A hálózati csatlakozásvezeték kicserélése

Ha ennek a készüléknek a hálózatra csatlakoztató vezetéke megsérült, akkor ezt a gyártó vagy annak a vevőszolgáltatása, vagy egy hasonlóan szakképzett személy által ki kell cseréltetni, azért hogy elkerülje a veszélyeztetéseket.

## 8. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés

Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

### 8.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető nyílásokat és a gépházat annyira por és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval le vagy pedig fújja ki sűrített levegővel, alacsony nyomás alatt.
- Mi azt ajánljuk, hogy a készüléket direkt minden használat után kitisztítani.
- Tisztítsa meg a készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal. Ne használjon tisztító és oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz a készülék belsejébe.
- A védőburkon levő lerakódásokat egy kefe segítségével eltávolítani.

### 8.2 A fonáltekercs kicserélése

**Figyelem! A fonáltekercs kicserélése előtt húzza ki okvetlenül a hálózati dugót!**

- Nyomjon oldalra a tekercsburkolat megjelölt felületeire és vegye ezt ki (14-es kép).
- Vegye ki az üres fonáltekercsset.
- Vezesse az új fonáltekercs fonálának a végét a tekercsbefogadó karikáján keresztül (15-ös kép) és hagyja a fonalat cca. 10 cm-re kilógni.
- Tegye ismét be a tekercsburkolatot a tekerccsel a tekercsbefogadóba.
- Az első indulásnál a vágófonál automatikusan le lesz rövidítve az optimális hosszúságra.

**Figyelem! A nylonfonál elhajított részei sérülésekhez vezethetnek!**

A pótfogantyúban integrálva van egy tartó a pótfonáltekercsnek. A fonáltekercs kivevéséhez, enyhén összenyomni a két rögzítőt (16-os kép).

### 8.3 Karbantartás

A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

### 8.4 A pótalkatrész megrendelése:

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
  - A készülékek cikkszámát
  - A készülék ident-számát
  - A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát
- Aktuális árak és információk a [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) alatt találhatóak.

**Pót-fonáltekercs cikk-szám: 34.057.10**

## 9. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A szállítási és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fém és műanyagok. A defekt alkatrészeket vegye a különhulladéki megsemmisítéshez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

## 10. Zavarok

Nem fut a készülék. Ellenőrizze le, hogy szabályszerűen van-e rákapcsolva a hálózati kábel és vizsgálja meg a hálózati biztosítékokat. Ha a készülék feszültség ellenére sem működik, akkor kérjük küldje be a megadott vevőszolgálati címre.

HR/  
BIH

## Sadržaj:

1. Sigurnosne napomene
2. Opis uređaja
3. Namjenska uporaba
4. Tehnički podaci
5. Prije puštanja u pogon
6. Rukovanje
7. Zamjena mrežnog priključka
8. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova
9. Zbrinjavanje i recikliranje
10. Smetnje



**⚠ Pažnja!**

Da bi se spriječila ozljedjivanja i nastanak šteta prilikom korištenja uređaja, treba se pridržavati sigurnosnih mjera opreza. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. U slučaju da uređaj trebate predati drugoj osobi, uručite joj s njime i ove upute za uporabu.

Ne preuzimamo jamstvo za nesreće ili štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa i njihovih sigurnosnih napomena.

**1. Sigurnosne napomene**

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj knjižici.

**⚠ UPOZORENJE!**

**Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.**

Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati el. udar, požar i/ili teška ozljeđivanja.

**Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.**

**Tumačenje pločica s upozorenjima na uređaju (slika 1a).**

- A** Upozorenje!
- B** Prije puštanja u rad pročitajte upute za uporabu!
- C** Nosite zaštitu za oči i uši!
- D** Zaštitite od vlage!
- E** Prije kontrole oštećenog priključnog voda izvucite mrežni utikač iz utičnice!
- F** Udaljite ostale osobe iz opasnog područja!!
- G** Alat još malo radi!

**2. Opis uređaja (slika 1)**

- 1 Mrežni kabel
- 2 Gornja ručka
- 3 Tipka za uključivanje/isključivanje
- 4 Rezervni kalem niti
- 5 Dodatna ručka
- 6 Aretacija
- 7 Rubna vodilica
- 8 Kalem s niti
- 9 Zaštitni poklopac
- 10 Gumb za podešavanje kuta nagiba

**3. Namjenska uporaba**

Ovaj uređaj namijenjen je za rezanje trave, manjih travnatih površina u privatnim kućnim i hobi vrtovima. U uređaje za privatne kućne i hobi vrtove spadaju oni koji se ne koriste na javnim površinama, parkovima, sportskim igralištima, na ulicama, u poljoprivredi i šumarstvu. Pretpostavka za pravilnu uporabu uređaja je pridržavanje priloženih proizvođačevih uputa za rukovanje.

**Pozor! Zbog opasnosti za osobe i od materijalnih šteta uređaj se ne smije koristiti za usitnjavanje u smislu kompostiranja.**

Stroj se smije koristiti samo u skladu s namjenom. Svaka drukčija uporaba izvan ovih okvira nije namjenska. Za štete ili ozljeđivanja bilo koje vrste koje bi iz toga proizašle ne odgovara proizvođač nego korisnik.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

**4. Tehnički podaci**

Mrežni napon:	230 V ~ 50 Hz
Snaga	500 vati
Krug rezanja	Ø 30 cm
Okreta u minuti $n_0$	9600 min <sup>-1</sup>
Promjer nit Ø	1,4 mm
Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$	83 dB (A)
Intenzitet buke $L_{WA}$	96 dB (A)
Vibracije $a_{Hv}$	5,8 m/s <sup>2</sup>
Težina	2,8 kg

## 5. Prije puštanja u pogon

### 5.1. Sastavljanje šišača

- Zaštitni poklopac (9) natakните glavu motora (slika 2) i okrenite za 90°.
- Zaštitni poklopac (9) fiksirajte vijcima (slika 4).
- Kotačiće za vodjenje (7) pričvrstite s 2 vijka (slika 5).
- Dodatnu ručku (5) natakните na gornju ručku (slika 6). U tu svrhu lagano razvucite oba kraja.
- Dodatnu ručku (5) pričvrstite vijkom (A) i zvjezdastom ručkom (B) (slika 7).

### 5.2. Podešavanje visine

Korekcijom visine može se podesiti optimalni radni položaj.

- Otpustite aretaciju (6) (slika 8) i korekcijom gornje ručke podesite željenu visinu.
- Na kraju pritegnite aretaciju (6).

### 5.3. Korekcija dodatne ručke:

Stavite šišač trave na čvrstu pologu. Otpustite aretaciju dodatne ručke (slika 7/poz. B) i podesite njezin optimalni položaj. Pritezanjem aretacije ručka se fiksira.

### 5.4 Korekcija kuta nagiba:

Kut nagiba možete podesiti u 4 položaja. U tu svrhu pritisnite gumb (slika 1 poz.10) i podesite željeni kut nagiba. Zatim ponovno pustite gumb.

## 6. Rukovanje

Šišač trave ima sustav automatskog produljivanja niti. Kad se tijekom rada skрати nit šišača na oko Ø 240 mm, ona se automatski produži na maksimalnu širinu reza (oko 300 mm). To znači da uvijek možete raditi s optimalnom širinom rezanja.

**Napomena:** Kad stroj koristite prvi put, oštrica zaštitnog poklopca odrezat će eventualno preostali kraj rezače niti.

Ako je nit prilikom prve uporabe prekratka, pritisnite glavu na kalem s niti i snažno povucite nit. Prilikom prvog pokretanja, rezača nit će se automatski skratiti na optimalnu dužinu.

Da biste održali najveći učin svojeg trimera, molimo da se pridržavate sljedećih uputa:

- Trimer za travnjak nikad ne koristite bez zaštitne naprave.
- Ne kosite dok je trava mokra. Najbolje rezultate postići ćete dok je trava suha.
- Mrežni kabel priključite na produžni kabel i objesite ga na ručku. (slika 9)
- Da biste uključili trimer za travnjak, pritisnite blokadu ukapčanja (slika 1 poz. 3) a zatim sklopku za uključivanje/isključivanje (slika 1 poz. 3).
- Da biste trimer isključili, ponovno pustite sklopku za uključivanje/isključivanje (slika 1 / poz.3).
- Trimer za travnjak spustite na travu samo kad je sklopka pritisnuta, tj. kad trimer radi.
- Da biste pravilno rezali, bočno zakrenite uređaj i krenite naprijed. Pritom držite trimer nagnut za oko 30° (vidi sliku 10 i sliku 11).
- Ako je trava dulja, mora se rezati od njenog vrha i tako je postupno skraćivati (vidi sliku 12).
- Zaštitni poklopac koristite da biste izbjegli nepotrebno trošenje niti.
- Trimer za travnjak držite podalje od tvrdih predmeta da biste izbjegli nepotrebno trošenje niti.

### Korištenje šišača kao rezača rubova

Da biste rezali rubove travnjaka i gredica, možete preinačiti šišač na sljedeći način:

- Isključite električno napajanje trimera naponom.
- Otpustite kompletnu aretaciju (6) i okrenite gornju ručku (2) za 180° udesno.
- Ponovno pritegnite aretaciju (6).
- Na taj način se funkcija trimera za travnjak preinači u rezač rubova kojim se može izvoditi vertikalno rezanje trave (slika 13).

## 7. Zamjena mrežnog priključka

Ako se ošteti mrežni priključni vod ovog uređaja, zamijeniti ga mora proizvođač ili njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.

## 8. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

### 8.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čišćima od prašine i prljavštine. Istrljajte uredjaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uredjaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uredjaj vlažnom krpom i s malo sapunice. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uredjaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uredjaja ne dospije voda.
- Naslage trave na zaštitnom poklopcu mogu se ukloniti četkom.

### 8.2 Zamjena kalema s niti

**Pozor! Prije zamjene kalema obavezno izvucite mrežni utikač!**

- Pritisnite bočno na označena polja na poklopcu kalema i skinite ga (slika 11a).
- Skinite prazan kalem.
- Provedite krajeve niti novog kalema kroz ušice na poklopcu kalema (slika 11b) tako da nit strši iz kalema oko 10 cm.
- Ponovno umetnite poklopac s kalemom u prihvatnika kalema.
- Prilikom prvog pokretanja, rezača nit će se automatski skratiti na optimalnu dužinu.

**Pozor! Dijelovi najlonske niti koje se otkinu mogu uzrokovati ozljeđivanja!**

U dodatnoj ručki je integriran držač za dodatni kalem niti. Da biste skinuli kalem niti, lagano pritisnite oba ureza (slika 16).

### 8.3 Održavanje

U unutrašnjosti uredjaja nalaze se dijelovi koje treba održavati.

### 8.4 Narudžba rezervnih dijelova:

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uredjaja
- Broj artikla uredjaja
- Ident. broj uredjaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**Rezervni kalem s niti art. br.: 34.057.10**

## 9. Zbrinjavanje i recikliranje

Uredjaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

Uredjaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.

## 10. Smetnje

**Uredjaj ne radi:**

Provjerite je li mrežni kabel ispravno priključen i provjerite mrežne osigurače.

U slučaju da unatoč postojećem naponu uredjaj ne funkcionira, molimo da ga pošaljete na navedenu adresu servisne službe.

**RS**

## Sadržaj

1. Bezbednosne napomene
2. Opis uređaja
3. Namenska upotreba
4. Tehnički podaci
5. Pre puštanja u pogon
6. Rukovanje
7. Zamena mrežnog kabla
8. Čišćenje, održavanje i porudžbina rezervnih delova
9. Zbrinjavanje i reciklovanje
10. Smetnje

**⚠ Pažnja!**

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati propisa o bezbednosti kako biste sprečili povrede i štete. Stoga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali da predate drugim licima, prosledite im i ova uputstva za upotrebu / bezbednosne napomene. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

**1. Sigurnosna uputstva:**

Odgovarajuća sigurnosna uputstva pronaći ćete u priloženoj knjižici.

**⚠ UPOZORENJE!****Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.**

Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče el.udar, požar i/ili teške povrede.

**Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.****Objašnjenje natpisa s napomenama na uređaju (vidi sliku 1a)**

- A** Upozorenje!
- B** Pre puštanja mašine u rad, pročitajte uputstva za upotrebu!
- C** Nosite zaštitu za oči i sluh!
- D** Zaštitite uređaj od vlažnosti!
- E** Pre kontrole oštećenog priključnog kabla izvucite utikač iz strujne mreže!
- F** Udaljite ostala lica iz opasnog područja!
- G** Alat još malo radi!

**2. Opis uređaja (slika 1)**

1. Mrežni kabl
2. Gornja drška
3. Prekidač za uključivanje/isključivanje
4. Rezervni kalem niti
5. Dodatna drška
6. Fiksiranje
7. Rubna vodica
8. Kalem niti
9. Zaštitni poklopac
10. Dugme za korekciju ugla nagiba

**3. Namensko korišćenje**

Ovaj uređaj namenjen je za rezanje trave, manjih travnatih površina u privatnim i hobi baštama.

U uređaje za privatne i hobi bašte spadaju oni koji se ne koriste na javnim mestima, parkovima, sportskim igralištima, na ulicama i u poljoprivredi i šumarstvu. Pretpostavka za pravilnu upotrebu uređaja je poštovanje priloženih proizvođačevih uputstava za upotrebu.

**Pažnja! Zbog opasnosti po lica i od materijalnih šteta, uređaj ne sme da se koristi za sitnjenje u smislu kompostovanja.**

Mašina sme da se koristi samo prema svojoj nameni. Svako drugačije korišćenje nije u skladu s namenom. Za štete ili povrede bilo koje vrste koje iz toga proizlaze odgovoran je korisnik, a ne proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe kao ni u zanatu i industriji. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u zanatskim ili industrijskim pogonima i sličnim delatnostima.

**4. Tehnički podaci**

Napon mreže	230 V ~ 50 Hz
Snaga	500 vata
Krug rezanja	Ø 30 cm
Obrtaji $n_0$	9600 min <sup>-1</sup>
Rezna nit Ø	1,4 mm
Nivo zvučnog pritiska $L_{pA}$	83 dB (A)
Intenzitet buke $L_{WA}$	96 dB (A)
Vibracije $a_{rv}$	5,8 m/s <sup>2</sup>
Težina	2,8 kg

**RS**

## 5. Pre puštanja u pogon

### 5.1. Montaža trimera za travu

- Stavite zaštitni poklopac (9) na glavu motora (slika 2) i obrnite za 90°.
- Fiksirajte zaštitni poklopac (9) zavrtanjem (slika 4).
- Pričvrstite točkić za vođenje (7) s 2 zavrtnja (slika 5).
- Natakните dodatnu dršku (5) na dršku (slika 6). Pri tom lagano izvucite oba kraja jedan iz drugog.
- Dodatnu dršku (5) pričvrstite zavrtanjem (A) i zvezdastom ručicom (B) (slika 7).

### 5.2. Podešavanje visine rezanja

Korekcijom visine može se podesiti optimalan radni položaj.

- Olabavite deo za fiksiranje (6) (slika 8), a pomeranjem gornje drške podesite željenu visinu.
- Na kraju stegnite deo za fiksiranje (6).

### 5.3. Korekcija dodatne drške:

Postavite trimer na tlo. Olabavite zvezdastu ručicu (slika 7, poz. B) i podesite optimalni položaj dodatne ručke. Pritezanjem zvezdaste ručke drška se fiksira.

### 5.4. Podešavanje ugla nagiba:

Ugao nagiba može se podesiti u 4 stepena. Za to pritisnite dugme (slika 1 poz. 10) i podesite željeni ugao nagiba. Zatim ponovno pustite dugme.

## 6. Rukovanje

Trimer za šišanje trave poseduje poluautomatski sistem za podešavanje dužine niti. Ako se tokom rada skрати nit trimera na cirka Ø 240 mm, ona se automatski produžuje na maksimalnu širinu rezanja (cirka 300 mm). To znači da uvek možete da radite s optimalnom širinom rezanja.

**Napomena:** Ako koristite mašinu prvi puta, višak isturenog kraja rezne niti skratite sečivo na zaštitnom poklopcu.

Ako je nit kod prvog puštanja u rad prekratka, pritisnite dugme na kalemu i snažno izvucite nit. Kod prvog pokretanja rezna nit se automatski skraćuje na optimalnu dužinu.

Da biste iz Vašeg trimera izvukli najveću snagu, molimo da se pridržavate sledećih uputstva:

- Ne koristite trimer za travu bez zaštitne naprave.
- Ne kosite ako je trava vlažna. Najbolje rezultate postići ćete na suvoj travi.
- Mrežni kabl priključite na produžni i zakačite ga na dršku (sl. 9).
- Da biste uključili trimer, pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (sl. 1 / poz. 3).
- Da biste trimer isključili, ponovno pustite prekidač za uključivanje/isključivanje (sl. 1 / poz. 3).
- Trimer približite travi tek kada ste pritisnuli prekidač, tj kada trimer radi.
- Da biste rezali pravilno, zakrenite uređaj u stranu i krenite prema napred. Pri tom držite trimer nagnut za cirka 30° (vidi sl. 10 i 11).
- Ako je trava duža, skraćujte je postepeno od vrha (vidi sl. 12)
- Koristite rubnu vodicu, kako biste izbegli nepotrebno trošenje niti.
- Držite trimer podalje od tvrdih predmeta, kako biste izbegli nepotrebno trošenje niti.

### Korišćenje trimera za travu kao rezača ivica

Da biste mogli rezati travu po ivicama travnjaka i gredica, možete da prepravite funkciju trimera na sledeći način:

- Isključite električno napajanje trimera.
- Olabavite kompletan deo za fiksiranje (6), a gornju dršku (2) obrnite udesno za 180°.
- Ponovo pritegnite deo za fiksiranje (6).
- Na taj način je trimer za šišanje trave prepravljen u rezač ivica kojim se može vršiti vertikalno rezanje trave (slika 13).

## 7. Zamena mrežnog priključnog voda

Ako se ošteti mrežni priključni vod ovog uređaja, mora da ga zameni proizvođač ili njegova servisna služba ili kvalifikovano lice, kako bi se izbegle opasnosti.

## 8. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

### 8.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čišćima od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i s malo masnog sapuna. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.
- Naslage prljavštine na zaštitnom poklopcu uklonite četkom.

### 8.2 Zamena kalema niti

**Pažnja! Pre zamene kalema obavezno treba da izvučete mrežni utikač!**

- Pritisnite na označena polja poklopcu kalema sa strane i izvadite ga zajedno s kalemom (sl. 14).
- Skinite prazan kalem.
- Provedite krajeve niti novog kalema kroz ušice na poklopcu kalema (slika 15) i ostavite nit da strči cirka 10 cm.
- Ponovno stavite poklopac s kalemom u njegov prihvatnik.
- Kod prvog pokretanja rezna nit se automatski skraćuje na optimalnu dužinu.

**Pažnja! Delovi najlonske niti koji se izbacuju mogu da prouzroče povrede!**

U dodatnu dršku integrisan je držač za dodatni kalem niti. Za skidanje kalema lagano pritisnite oba utora (slika 16).

### 8.3 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koje treba održavati.

### 8.4 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova treba navesti sljedeće podatke:

- tip uređaja
- broj artikla uređaja
- identifikacijski broj uređaja
- kataloški broj potrebnog rezervnog dijela

Aktuelne cene i informacije potražite na sajtu [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**Rezervni kalem niti artikl br: 34.057.10**

## 9. Zbrinjavanje i reciklovanje

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja tokom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato može ponovno da se upotrebi ili pošalje na reciklovanje. Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne delove otpremite na mesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijalizovanoj trgovini ili nadležnoj opštinskoj upravi.

## 10. Smetnje

### Uređaj ne radi:

Proverite da li je mrežni kabl pravilno priključen kao i mrežne osigurače. Ako uređaj uprkos postojećem naponu ne bi funkcionisao, molimo da ga pošaljete servisnoj službi na navedenu adresu.

**CZ**

**Obsah:**

1. Bezpečnostní pokyny
2. Popis přístroje
3. Použití podle účelu určení
4. Technická data
5. Před uvedením do provozu
6. Obsluha
7. Výměna síťového napájecího vedení
8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů
9. Likvidace a recyklace
10. Poruchy



**⚠ Pozor!**

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze. Dobře si ho uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním i tento návod k obsluze.

Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

**1. Bezpečnostní pokyny**

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příložené brožurce.

**⚠ VAROVÁNÍ!**

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.**

Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

**Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

**Vysvětlení informačního štítku na přístroji (viz obr. 1a)**

- A** Varování!
- B** Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití!
- C** Nosit ochranu zraku!
- D** Chránit před vlhkostí!
- E** Před kontrolou poškozeného napájecího vedení vytáhnout síťovou zástrčku!
- F** Třetí osoby nepouštět do oblasti nebezpečí!
- G** Nástroj dobíhá!

**2. Popis přístroje (obr. 1)**

1. Síťový kabel
2. Horní rukojeť
3. Za-/vypínač
4. Náhradní cívka se strunou
5. Přídavná rukojeť
6. Aretace
7. Vedení okolo okrajů
8. Cívka se strunou
9. Ochranný kryt
10. T tlačítko k nastavení úhlu sklonu

**3. Použití podle účelu určení**

Přístroj je určen k sekání trávníků, malých travnatých ploch v soukromých zahradách u domů a chalup. Jako přístroje pro použití v soukromých zahradách u domů a chalup jsou považovány ty, které nejsou používány na veřejných zelených plochách, v parcích, sportovištích, u silnic a v zemědělství a lesnictví. Dodržení výrobcem přiloženého návodu k použití je předpokladem pro řádné použití přístroje.

**Pozor! Kvůli nebezpečí pro osoby a věcným škodám nesmí být přístroj používán k drcení ve smyslu kompostování.**

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další toto překračující použití neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

**4. Technická data**

Síťové napětí:	230 V~ 50 Hz
Výkon	500 W
Šířka záběru	ø 30 cm
Počet otáček $n_0$	9.600 min <sup>-1</sup>
Struna	ø 1,4 mm
Hladina akustického tlaku $L_{pA}$	83 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$	96 dB
Vibrace $a_{hv}$	5,8 m/s <sup>2</sup>
Hmotnost	2,8 kg

## 5. Před uvedením do provozu

### 5.1 Montáž strunové sekačky

- Ochranný kryt (9) nastrčit na hlavu motoru (obr. 2) a otočit o 90°.
- Ochranný kryt (9) fixovat šroubem (obr. 4).
- Vodicí kladku (7) upevnit 2 šrouby (obr. 5)
- Přídavnou rukojeť (5) nastrčit na horní rukojeť (obr. 6). K tomu oba konce od sebe lehce roztáhnout.
- Přídavnou rukojeť (5) upevnit šroubem (A) a hvězdicovým kolečkem (B) (obr. 7).

### 5.2 Výškové nastavení:

Díky výškovému nastavení může být nastavena optimální pracovní poloha.

- Aretaci (6) povolit (obr. 8) a přestavením horní rukojeti nastavit požadovanou výšku.
- Poté aretaci utáhnout (6).

### 5.3 Nastavení přídavné rukojeti:

Postavte strunovou sekačku pevně na zem. Povolte hvězdicové kolečko (obr. 7 pol. B) a nastavte optimální polohu přídavné rukojeti. Utažením hvězdicového kolečka je rukojeť fixována.

### 5.4 Nastavení úhlu sklonu:

Úhel sklonu může být nastaven ve 4 stupních. K tomu stisknout tlačítko (obr. 1 pol. 10) a nastavit požadovaný úhel sklonu. Poté tlačítko opět uvolnit.

## 6. Obsluha

Strunová sekačka disponuje automatickým systémem posouvání struny. Pokud se struna sekačky provozem zkrátí na cca Ø 240 mm, prodlouží se tato automaticky na maximální šířku záběru (cca 300 mm). To znamená, že můžete pracovat vždy s optimální šířkou záběru.

**Pokyn:** Při prvním uvedení Vašeho stroje do provozu bude zkrácen eventuálně přesahující, zbytečný konec struny řezným ostřím ochranného krytu.

Pokud je struna při prvním uvedení do provozu příliš krátká, stlačte knoflík na cívce se strunou a strunu silou vytáhněte ven. Při prvním naběhnutí bude struna automaticky zkrácena na optimální délku.

Abyste získali co možná nejvyšší výkon Vaší strunové sekačky, měli byste dodržovat následující pokyny:

- Nepoužívejte strunovou sekačku bez ochranných zařízení.
- Nesekejte, je-li tráva mokrá. Nejlepších výsledků docílíte, když je tráva suchá.
- Síťový kabel připojit na prodlužovací kabel a tento zavěsit na rukojeti (obr. 9).
- K zapnutí strunové sekačky stiskněte za-/vypínač (obr. 1 pol. 3).
- K vypnutí strunové sekačky za-/vypínač opět pusťte (obr. 1 / pol. 3).
- Sekačku přibližovat k trávě pouze tehdy, je-li vypínač stisknut, tzn. strunová sekačka je v provozu.
- Ke správnému sekání přístroj vyklonit do strany a jít vpřed. Držte přitom strunovou sekačku o cca 30° nakloněnou (viz obr. 10 a obr. 11).
- Je-li tráva dlouhá, musí být od špičky postupně zkracována (viz obr. 12).
- Využívejte vedení okolo okrajů a ochranný kryt, abyste se vyhnuli zbytečně velkému opotřebením struny.
- Nepřibližujte strunovou sekačku k tvrdým předmětům, abyste se vyhnuli zbytečně velkému opotřebením struny.

### Použití strunové sekačky na sekání okrajů

Na sekání okrajů trávníků a záhonů může být strunová sekačka přestavena podle následujícího postupu:

- Zásobování strunové sekačky elektrickým proudem vypnout.
- Aretaci (6) kompletně povolit a horní rukojeť (2) otočit o 180° doprava.
- Aretaci (6) opět utáhnout.
- Tímto způsobem je možné udělat ze strunové sekačky vyžínač okrajů, kterým je možné provádět svislé sekání trávy (obr. 13).

## 7. Výměna síťového napájecího vedení

Pokud je síťové napájecí vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

## 8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Před všemi čisticími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

### 8.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prostě prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla, mohlo by dojít k poškození plastových částí přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nedostala voda.
- Usazeniny na ochranném krytu odstranit kartáčkem.

### 8.2 Výměna cívky se strunou

**Pozor! Před výměnou cívky se strunou bezpodmínečně vytáhnout síťovou zástrčku!**

- Zatlačte bočně na označená pole krytu cívky a vyjměte ho (obr. 14).
- Vyjměte prázdnou cívku na strunu.
- Protáhněte konec struny nové cívky se strunou skrz očka krytu cívky (obr. 15) a nechte strunu přibližně 10 cm vyčnívat.
- Kryt cívky s cívkou opět nasad'te do upínání cívky.
- Při prvním zapnutí je struna automaticky zkrácena na optimální délku.

**Pozor! Vymrštěné části nylonové struny mohou vést ke zraněním!**

V přídavné rukojeti je integrován držák pro náhradní cívku se strunou. K vyjmutí cívky oba upevňovací prvky lehce stlačit (obr. 16)

### 8.3 Údržba

Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další, údržbu vyžadující, díly.

### 8.4 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**Náhradní cívka se strunou Art. č.: 34.050.50**

## 9. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

## 10. Poruchy

Přístroj neběží: Překontrolujte, zda je síťový kabel řádně připojen a překontrolujte síťové pojistky. Pokud přístroj i přes existující napětí neběží, zašlete ho na uvedenou adresu zákaznického servisu.

# CE Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

**D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
**F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
**N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  
**BS** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС  
**HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.  
**RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.  
**TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masını sunar.  
**GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


**I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**DK** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
**CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
**H** a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
**SK** pojasňuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
**PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
**SV** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.  
**RU** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
**UA** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару  
**ES** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele  
**LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui  
**RS** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl  
**LV** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem  
**IS** Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur


## Rasentrimmer BG-ET 5030

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EC	<input type="checkbox"/> 87/404/EEC	
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EC	
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EC:	$L_{wm} = 93 \text{ dB}; L_{wa} = 96 \text{ dB}$ $\varnothing = 30 \text{ cm}$
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> 95/54/EC:	
<input type="checkbox"/> 90/396/EEC	<input type="checkbox"/> 97/68/EC:	
<input type="checkbox"/> 89/686/EEC		

**EN 786; EN 60335-1; EN 60335-2-91; EN 50366;  
 EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;  
 INTERTEK TESTING & CERTIFICATIONS Ltd.; KBV VI**

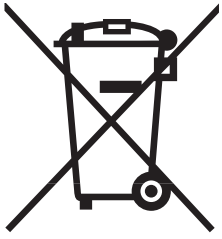
Landau/Isar, den 07.04.2008

  
 Weichselgartner  
 General-Manager

  
 Tury Gao  
 Product-Management

Art.-Nr.: 34.014.63 I.-Nr.: 01018  
 Subject to change without notice

Archivierung: 3401460-15-4141750



Ⓞ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Ⓞ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

Ⓞ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓞ Gælder kun EU-lande

Ⓝ

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓞ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

Ⓞ Samo za zemlje Europske zajednice

Ⓝ

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

ⓇS Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uređaja:

Vlasnik elektro-uređaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uređaja. Stari uređaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugradjeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

ⓇZ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

Ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓒ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓕ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓘ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Ⓓ~~Ⓝ~~

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Ⓗ

Az termékek dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánnomása és sokszorosítása, kivonatossan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

Ⓗ~~Ⓝ~~

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

Ⓔ

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.

Ⓒ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.



- ⑩ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓜ Technical changes subject to change
- Ⓒ Sous réserve de modifications
- ① Con riserva di apportare modifiche tecniche
- ⓂⓂ Der tages forbehold für tekniske ændringer
- ⑩ Technikai változások jogát fenntartva
- ⓂⓂ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓜ Zadržavamo pravo na tehničke promene
- Ⓜ Technické změny vyhrazeny



# **GUARANTEE CERTIFICATE**

## **Dear Customer,**

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

# **F** BULLETIN DE GARANTIE

## **Chère Cliente, Cher Client,**

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

# CERTIFICATO DI GARANZIA

## Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

# **DK N GARANTIBEVIS**

## **Kære kunde!**

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelse. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelse for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

# **H** GARANCIAOKMÁNY

## **Tisztelt Vevő,**

termékeink szigorú minőségi kontroll alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervízzolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciaártyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervízsám alatt. A garanciaigények érvényesítésére a következők érvényesek:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélésszerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva.

A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.

3. A garanciaidő érvényessége 2 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellélkelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékok! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket amelyek a garancia terjedelme nem vagy már nem érinti. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szervicímünkre.



# JAMSTVENI LIST

## Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.



# **RS GARANCIJSKI LIST**

## **Poštovani kupče,**

naši proizvodi podvrgavaju se strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi se ipak desilo da uređaj ne funkcioniše besprekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ove garancije. Takođe smo Vam na raspolaganju na dole navedenom telefonskom broju servisne službe. Kod zahteva za realizovanje garancije vredi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije. Ova garancija ne dotiče Vaše zakonsko pravo zahteva za ostvarenje garancije. Realizacija garancije je besplatna.
2. Garancija obuhvata isključivo nedostatke koji nastanu zbog pogreške na materijalu ili tokom proizvodnje i ograničen je na odstranjivanje tih nedostataka odnosno zamenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe, niti u obrtu i industriji. Prema tome ugovor o garanciji ne može da se ostvari, ako se uređaj koristi u obrtničkim ili fabričkim pogonima, kao i u sličnim delatnostima. Nadalje su iz garancije isključene usluge zamene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloupotreba ili nestručnih primena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputstava za održavanje i bezbednosnih odredaba, zbog prodiranja stranih tela u uređaj (npr. peska, kamenja ili prašine), nasilne primene ili spoljnih uticaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog habanja tokom korišćenja.

Zahtev za garanciju prestaje važiti ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Garantni rok iznosi 2 godine a počinje sa datumom kupnje uređaja. Garantni zahtjevi ostvaruju se pre isteka garantnog roka unutar dve godine nakon što ste uočili kvar. Realizacija garantnog zahteva nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravkom ili zamenom uređaja ne produžava se garantni rok niti se tom uslugom realizuje novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne delove. To takođe važi i kod korišćenja servisa na licu mesta.
4. Da biste ostvarili svoj garantni zahtev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dole navedenu adresu. Priložite original računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da iz tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što tačnije opišite razlog reklamacije. Ako naša garancija obuhvata kvar koji je nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo za nadoknadu troškova ukloniti i one kvarove koje garancija ne obuhvata. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

# ZÁRUČNÍ LIST

## Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovného na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

# **D GARANTIEURKUNDE**

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

**iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufrufen: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) • Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**1** Service Hotline: 01 805 120 509 · [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)  
(0,14 € / min., Festnetz T-Com) · Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr

**2** Name:  Retouren-Nr. iSC:

Straße / Nr.:  Telefon:

PLZ  Ort  Mobil:

**3** Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):  Art.-Nr.:  I.-Nr.:

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**  
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

**4** Garantie: JA  NEIN  Kaufbeleg-Nr. / Datum:

**1** Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges belegen